

3° een advies uit te brengen m.b.t. het activiteitenverslag, de rekening en verantwoording, de resultatenrekening en de balans.

De adviesraad is samengesteld uit :

- 1° de ministers of hun vertegenwoordigers;
- 2° een vertegenwoordiger per fractie van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap;
- 3° een vertegenwoordiger van de Dienst voor Toerisme van de Oostkantons;
- 4° een vertegenwoordiger van de gemeente Burg-Reuland;
- 5° een vertegenwoordiger van de vereniging voor vreemdelingenverkeer van Burg-Reuland;
- 6° een vertegenwoordiger van het Ministerie.

Het voorzitterschap van de adviesraad wordt door de Minister bevoegd voor de gemeenschapscentra of zijn vertegenwoordiger waargenomen. De directeur van het centrum woont de zittingen van de adviesraad bij en stelt de processen-verbaal op.

De adviesraad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat door de Regering moet worden goedgekeurd. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Eupen, 21 juni 2001.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ



D. 2001 — 2859

[C — 2001/33066]

12. JULI 2001 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996 und 6. Mai 1999;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, insbesondere des Artikels 11, §2;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen;

Aufgrund des am 23. Oktober 2000 abgegebenen Gutachtens des Rates für Studienbeihilfen;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, schnellstmöglich die Rechtssicherheit hinsichtlich der finanziellen Ausführungsmodalitäten zur Gewährung der Studienbeihilfen zu Gunsten der Schüler und Studenten festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus, und nach Beratung der Regierung vom, 12. Juli 2001;

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1, Absatz 1, des Erlasses vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen wird folgender Wortlaut hinzugefügt:

„3. wenn dem Studenten gemäß der Sozialgesetzgebung eine Behinderung von mindestens 66 % zuerkannt wurde.

Im vorerwähnten Fall kann dem Studenten:

a) eine Studienbeihilfe während 5 aufeinanderfolgenden akademischen Jahren gewährt werden, wenn die Regelstudienzeit seines Hochschulstudiums 3 Jahre beträgt;

b) eine Studienbeihilfe während 6 aufeinanderfolgenden akademischen Jahren gewährt werden, wenn die Regelstudienzeit seines Hochschulstudiums 4 Jahre beträgt;

c) eine Studienbeihilfe während 7 aufeinanderfolgenden akademischen Jahren gewährt werden, wenn die Regelstudienzeit seines Hochschulstudiums 5 Jahre beträgt;

d) eine Studienbeihilfe während der aufeinanderfolgenden akademischen Jahre, die der Regelstudienzeit seines Studium entsprechen, sowie während 3 zusätzlichen Jahren für alle Hochschulstudien, deren Regelstudienzeit 5 Jahre überschreitet, gewährt werden.»

Art. 2 - Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2000 in Kraft.

Eupen, den 12. Juli 2001.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

TRADUCTION

F. 2001 — 2859

[C — 2001/33066]

12 JUILLET 2001. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 5 décembre 1986 portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996 et 6 mai 1999;

Vu le décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études, notamment l'article 11, § 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1986 portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études;

Vu l'avis du Conseil des allocations d'études, donné le 23 octobre 2000;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif de garantir aussi rapidement que possible la sécurité juridique quant aux modalités financières pour l'octroi des allocations d'études aux élèves et étudiants;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme et après délibération du Gouvernement en date du 12 juillet 2001,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1986 portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études est complété comme suit :

« 3° lorsqu'un handicap de 66 % au moins a été reconnu à l'étudiant en vertu de la législation sociale.

Dans le cas susvisé, l'étudiant peut obtenir :

a) une allocation d'études pendant 5 années académiques consécutives lorsque la durée nominale des études supérieures suivies est de trois ans;

b) une allocation d'études pendant 6 années académiques consécutives lorsque la durée nominale des études supérieures suivies est de quatre ans;

c) une allocation d'études pendant 7 années académiques consécutives lorsque la durée nominale des études supérieures suivies est de cinq ans;

d) une allocation d'études pendant les années académiques consécutives de la durée nominale de ses études ainsi que pendant trois années supplémentaires pour toutes les études supérieures dont la durée nominale dépasse 5 ans. »

Art. 2. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2000.

Eupen, le 12 juillet 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

VERTALING

N. 2001 — 2859

[C — 2001/33066]

12 JULI 2001. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 5 december 1986 tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996 en 6 mei 1999;

Gelet op het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen, inzonderheid op artikel 11, § 2;

Gelet op het besluit van de Executieve van 5 december 1986 tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen;

Gelet op het advies van de Raad voor studietoelagen, gegeven op 23 oktober 2000;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is, zo snel mogelijk voor de rechtszekerheid te zorgen wat de financiële uitvoeringsmodaliteiten voor de toekenning van de studietoelagen ten gunste van de leerlingen en studenten betreft;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme, en na beraadslaging van de Regering op 12 juli 2001,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, lid 1, van het besluit van 5 december 1986 tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen wordt aangevuld als volgt :

« 3° als de student krachtens de sociale wetgeving een handicap van ten minste 66% erkend is.

In voormeld geval kan de student een studietoelage verkrijgen

a) tijdens 5 opeenvolgende academische jaren, als de nominale duur van de studies gevolgd in het hoger onderwijs 3 jaar bedraagt;

b) tijdens 6 opeenvolgende academische jaren, als de nominale duur van de studies gevolgd in het hoger onderwijs 4 jaar bedraagt;

c) tijdens 7 opeenvolgende academische jaren, als de nominale duur van de studies gevolgd in het hoger onderwijs 5 jaar bedraagt;

d) tijdens de opeenvolgende academische jaren overeenstemmend met de nominale duur van de gevolgde studies, alsmede tijdens 3 bijkomende jaren voor alle studies van het hoger onderwijs waarvan de nominale duur 5 jaar overschrijdt. »

Art. 2. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2000.

Eupen, 12 juli 2001.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,

B. GENTGES



D. 2001 — 2860

[C – 2001/33064]

12. JULI 2001 — Erlass der Regierung zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Artikels 130 § 1 Abs.1, 3. der koordinierten Verfassung vom 17. Februar 1994;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000;

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen, insbesondere Artikel 6, abgeändert durch das Dekret vom 18. April 1994;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, insbesondere Artikel 26 § 3 und 29 § 3;

Aufgrund des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 16, abgeändert durch das Dekret vom 16. Oktober 1995;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere die Artikel 19 und 34 § 1;

Aufgrund des Dekretes vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken, insbesondere des Artikels 13, abgeändert durch das Dekret vom 29. Juni 1998;

Aufgrund des Dekretes vom 20. März 1995 über die Jugendhilfe, insbesondere die Artikel 11 und 17;

Aufgrund des Dekretes vom 20. Oktober 1997 zur Schaffung eines Krankenhausbeirates und eines Beirates für Aufnahmestrukturen für Senioren, insbesondere Artikel 11;

Aufgrund des Mediendekretes vom 26. April 1999, insbesondere des Artikels 58 § 2;

Aufgrund des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1981 zur Schaffung eines Rates für Volks- und Erwachsenenbildung im Gebiet deutscher Sprache, insbesondere des Artikels 14, ersetzt durch den Erlass der Exekutive vom 26. September 1985;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Dezember 1983 zur Schaffung eines Rates der deutschsprachigen Jugend, insbesondere des Artikels 17, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 29. Mai 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Juni 1984 über die Kantonalprüfung und die Vergabe des Abschlusszeugnisses der Grundschule, insbesondere Artikel 3 § 3 eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 10. Juni 1999;